

Zeitschrift: Bündner Schulblatt = Bollettino scolastico grigione = Fegl scolastic grischun
Herausgeber: Lehrpersonen Graubünden
Band: 42 (1982-1983)
Heft: 2

Artikel: Weihnachtsspiel "Nadal 1982"
Autor: Cathomas-Bearth, Rita
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-356697>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 15.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Weihnachtsspiel

«NADAL 1982»

Rita Cathomas-Bearth

Inhalt:

1. Bild: Krippenfiguren in traditioneller Aufstellung. Nach einem Eingangslied beginnen die «steinernen» Figuren zu leben. Sie wollen zu den Kindern, um ihnen in ihren Ängsten und Schwächen beizustehen.

2. Bild: Aus dem Weckerradio Sabinas hört man Fröhnachrichten: Erdbeben auf der Insel Atlantis. Hungersnot in Sahel. Sabina hört es nicht. Sie schläft weiter. Da stiehlt sich das Christkind in ihr Zimmer und nimmt ihr die Wolldecke vom Bett. Es will sie einem frierenden Kind auf die Insel bringen. Auch das Frühstück, das Sabina nicht essen will, nimmt das Christkind mit als Tagesration für ein hungerndes Kind in Sahel.

3. Bild: Toni will die Strasse überqueren. Er hat Angst, denn vor wenigen Tagen musste er zusehen, wie einer seiner Kameraden von einem Auto erfasst wurde. Ein Hirte kommt Toni zu Hilfe...

4. Bild: Auf dem Pausenplatz. Die Weisen aus dem Morgenland und Herodes staunen, was die heutigen Kinder alles wissen und wieviel sie vom Fernsehen haben. Doch einiges haben sie erst noch zu lernen: zu schauen, zu staunen, zu fühlen, zu riechen, zu hören. Davon brauchen sie in ihren wohlbehüteten Leben wenig zu können.

5. Bild: Auf dem Heimweg von der Schule. Die Kinder freuen sich auf die

Ferien. Sie reden über ihre Grosseltern, die in Altersheimen bleiben müssen, weil die Wohnungen der Eltern zu klein für sie sind. Ein Wirt aus der Bibel gesteht den Kindern, dass er Josef und Maria in jener Nacht sein eigenes Bett gegeben hätte, wenn er gewusst hätte, wer sie waren. Da will auch Robert seinem Grossvater das eigene Bett für die Weihnachtsnacht überlassen.

6. Bild: Vrena und Tresa sind am Sticken und Stricken für Weihnachten. Sie jammern. Jedes Jahr dasselbe Geschenk für Tanten, die ohnehin schon alles haben. Maria weiss Rat. Sie sagt den Mädchen, wie sie Freude bereiten können auch ohne Geld und ohne Stöhnen.

7. Bild: Martin ist mit seinen Kameraden auf dem Weg zum Skifahren. Da braucht die Mutter überraschend seine Hilfe. Martin ist verärgert: immer er und immer dann, wenn er gerade etwas vorhat. Doch Josef kann ihn überzeugen, dass eine Gefälligkeit für die Mutter eigentlich zu seiner Pflicht gehört.

8. Bild: Wie 1. Bild. Die Bibelfiguren kehren wieder zu ihren angestammten Plätzen in die Krippe zurück. Die Kinder singen das Weihnachtslied. Im übrigen lässt sich dieses Bild beliebig mit Liedern und Gedichten gestalten.

Regie

Die Szenen sind lose gehalten und können jederzeit einzeln weggelassen werden, ohne dass das Stück an Halt verliert. Für die Ausmalung der einzelnen Szenen ist dem Lehrer viel Spielraum gelassen, ebenso für die musikalische Umrahmung. Deutschsprachige Lehrer können anhand der Inhaltsangabe die Texte selber oder zusammen mit den Schülern verfassen. Auch als *Hörspiel* wäre das Stück denkbar. Allerdings müssten dann da und dort in die Dialoge Namen und für die Übergänge Erzähler eingefügt werden. Ein Hörspiel, von den Kindern auf Kassetten gespielt, könnte unter Umständen ein Weihnachtsgeschenk für die Eltern sein.

Inszenierung

Das Stück braucht keine Kulissen. Vorhänge und Licht genügen. Somit gestaltet sich der Szenenwechsel ohne Arbeitsaufwand.

Personen

Grosse Rollen gibt es nicht. Die Dialoge sind kurz, da der Vortrag in dieser Form den Schülern leichter fällt. Je nach Schülerzahl können Rollen zusätzlich geschaffen oder aus einzelnen kleineren Rollen eine einzige gebildet werden. Auch lassen sich Buben- und Mädchenrollen problemlos austauschen.

Kostüme

Kostüme brauchen einzig die Bibelfiguren. Für sie genügen aber auch farbige Tücher.

Nadal 1982

In giug en 8 maletgs per affons dallas classas mesaunas, da Rita Cathomas-Bearth

Persunas:

Bambin	Sabina, Toni,
Maria	Robert, Daniel,
Giusep	Clau, Esther,
pastur	Silvia, Rosa,
Sabi 1	Tresa, Vrena,
Sabi 2	Martin, René,
Sabi 3	Claudio,
Herodes	vuschs da mummas,
ustier	vusch dil radio
aunghels	
che sunan flauta	

1. maletg

La stalla da Nadal cun las figuras biblicas en posiziun enconuschenta: il bambin — en quei giug in affon grond — sesa sin in tron, Maria e Giusep da mintgavart, in pastur, treis sabis, in ni plirs aunghels cun flautas. El cantun senierster davon dalla tribuna — cun empau distanza — Herodes ed in ustier. Las «preits» dalla stalla fuorman ils affons che fan il giug. Els stattan sin peis en miez rudi e portan il resti da mintgadi. Cu ei vegn clar sin tribuna intoneschan els la canzun «Da mesa notg fideivla-mein...». Las figuras dalla stalla stattan denton mureri sco sch'ellas fussen statuas da crap. Cu la canzun ei finida leva Giusep en pei.

GIUSEP: *Mirond sil bambin: — 1982. Tontas ga festivein nus Nadal, bambin. G'entir mund selegra che ti eis naschius.*

MARIA: *Surtut ils affons. — Els han bugen tei. Lur egls tarlischan, cu ei vesan tei el pursepen.*



GIUSEP: Neu bambin! *Stenda ora il bratsch e gida il bambin en pei.*

BAMBIN: *A Maria: Manegias ti mumma ch'ils affons da quella tiara drovien aunc mei? Muossa sin la retscha d'affons en miez rudi: Els han tut. E ch'jeu seigi quel che porti ils pacs creian els buca pli.*

TUTS EN STALLA: *En chor: Els drovan tei, bambin!*

MARIA: Els han tema sco ti, bambin, vevas inaga tema dil stgir.

GIUSEP: Els teman l'uiara.

PASTUR: Ed ils autos.

SABI 1: E las notas en scola.

TUTS EN STALLA: *En chor: Els drovan tei, bambin!*

MARIA: Ils affons da quella tiara fan era sbagls, bambin.

GIUSEP: Els secumblidan.

PASTUR: Tartognan la maglia.

SABI 1: Stiarnan miardas pils plauns.

SABI 2: Fan nausch in cun l'auter.

TUTS EN STALLA: *En chor: Els drovan tei, bambin!*

MARIA: Els ein enqualga cumadeivels.

GIUSEP: Els ein enqualga emblidus.

SABI 1: Els ein era distracts.

SABI 2: Miran memia bia televisiun.

SABI 3: Segidan nuidis.

PASTUR: Maglian dultschem.

SABI 3: Enqualin ha mo sport el tgau.

SABI 2: Auters partan nuidis.

MARIA: Mo els ein buns, ils affons, bambin!

GIUSEP: Els vulan far meglier.

TUTS EN STALLA: *En chor: Lein segidar cun els!*

BAMBIN: *Stenda ora la bratscha: Vegni vus tuts! Lein ir tiels affons!*

Ei tonschan il maun in a l'auter: Ordavon il bambin, Maria, Giusep, pastur, sabis, aunghels.

BAMBIN: *Cloma vi a quels el cantun: Herodes ed ustier. Tunschi era il maun! Vegni cun nus!*

Denton aud'ins ina flauta — ei sa era esser in aunghel ch'ins vesa — a sunond ils emprems tuns dalla melodia da «Clara notg...». Quels tuns serepetan mintgamai alla fin da mintga maletg. Durront ch'il til banduna la tribuna — ordavon il bambin — resuna ina melodia da Nadal sunada dils affons.

2. maletg

Sabina schai giun plaun sin ina madrazza. Igl ei in letg cun tut comfort: batlinis, cozza, plumatsch e tapet. Sper il letg in transister. Cu la tenda sesarva eis ei stgir. Tutenina setschenta il radio en tut da sez.

RADIO: Vus udis las novitads dallas siat la Vigelgia da Nadal 1982. Atlantis: Sin l'insla Atlantis ha ei dau questa notg in grev tiaratriembel. Entirs vitgs ein vegni devastai. Biars satrai sut las ruinas. Tschients ein senza tetg e spetgan...

Sabina smacca sil nuv. Il radio quescha. Ella fa cazzola.

SABINA: *Susdat e sestenda. Cun vusch da sien: Bah, stuer levar schi baul. Quella scola dalla miarda! Per cletg dat ei oz vacanzas! Ella seschlueta danovamein sut ils pons e trai cozza e batlini sur las ureglias en.*

MUMMA: *Cloma en da zulèr: Sabina! Leva! Buca mucs. — Aunc pli dad ault: Sabina!*

SABINA: *En sien: Gie, mumma, jeu level.*

Denton ei il bambin entaus en combra. El va bufatg vi sper il letg e trai la cozza da launa suto.

SABINA: *Seglia si: Tgi ei cheu? Tut surstada: Ti bambin?*

BAMBIN: Gie, jeu. Jeu hai mo priu: da tei quella cozza cheu.

Muossa la cozza.

SABINA: Pren quella sche ti drovas. Jeu survegnel lu schon ina outra.

BAMBIN: Ti drovas tuttina buca ina cozza da launa, Sabina.

Muossa: Ti has in tapet, in plumatsch, batlinis, in tetg sur il tgau, ina combra scaldada.

SABINA: *Cun tun da turpetg: Ti has raschun, bambin.*

BAMBIN: Has udiu las novitads?

SABINA: Tgei novitads?

BAMBIN: Quellas da questa damaun.

SABINA: Ah, lezzas teidlel jeu mai. Jeu hai mo il radio per schar destadar mei la damaun. Schiglioc teidlel jeu musica ni sport.

BAMBIN: Mo ti stuesses era s'interessar per quei che va ora el mund.



SABINA: Da gliez capeschel jeu nuot.

BAMBIN: Ei ha dau tiaratriembel questa notg.

SABINA: *Interessau:* Nua? Tier nus?

BAMBIN: Na, sin l'insla Antlantis.

SABINA: Ah, leu. Oh, gliez ei lunsch naven. Jeu gnanc sai nua che quella insla ei buc.

BAMBIN: Mo leu vivan era affons sco ti. E quels schelan ussa. A quels portel jeu tia cozza.

Cheu setschenta il radio en danovamein tut da sez.

RADIO: Ell'Africa, ella regiun dil Sahel, ei ina fomaz rutta ora. Sch'ei dat buca immediat agid vegnan ...

Sabina ha smaccau sil nuv.

BAMBIN: Daco teidlas buca vinavon?

SABINA: Jeu stoi levar. Quei ei stau la secunda ga ch'il radio ha clamau mei.

MUMMA: *Splunta si da cuschina:* Sabina! Il solver ei sin meisa!

BAMBIN: Ti stos festginar.

SABINA: Jau hai buca fom.

BAMBIN: Mo la mumma ha mess sin meisa ina tschugalata caulda ed ina pischutta per tei.

SABINA: Jeu pos buc. Duei jeu magliar sch'jeu hai buca fom?

BAMBIN: Jeu mon per tiu solver.

SABINA: Maglias ti el?

BAMBIN: Na, jeu portel el ell'Africa. Cun quei solver ha in affon da leu magliau per gl'entir di avunda. *Va cun la cozza sut bratsch.*

Sabina stat anavos perplexa sesend sil letg.

La flauta suna ils emprems tuns da «Clara notg» sco suenter mintga maletg.

3. maletg

Toni stat sper via e vul ir suravi. Ins auda ils autos che vargan en tempo. Toni mira cun tutta pazienza ed atenziun vi e neu. El ei sulettamein spanegiaus da traversar la via. Da mintga vart dalla via van passants en prescha sperasvi, tgi cun mappa da fatschenta, tgi cun tastgas da far cumissiuns. Forsa vesan ins era velos. In signur ughegia da cuorer sur la via vi malgrad il traffic prigulus. Toni scrola il tgau. Enaquella cumpara il pastur sin tribuna. El seferma davos il dies da Toni.

PASTUR: *Tschentond bufatg il maun sin schui a Toni:* Bien di, Toni.

Toni peglia tema e mira anavos.

PASTUR: Buca tema, Toni. Jeu sun in pastur. — E ti? Vas a scola?

TONI: Atgnamein bein. Mo oz vegnel jeu buca dad ir sur la via vi.

PASTUR: Ei ha oz pli bia traffic che schiglioc.

TONI: Saveis, las vacanzas.

PASTUR: Di *ti* a mi. Jeu sun tiu cum-pogn.

Pausa. Omisdus miran sin la via.

PASTUR: Per cletg has ti buca fatg sco quei signur d'anson.

TONI: Jeu temel ils autos.

PASTUR: Jeu era, pli fetg ch'ils lufs pli baul.

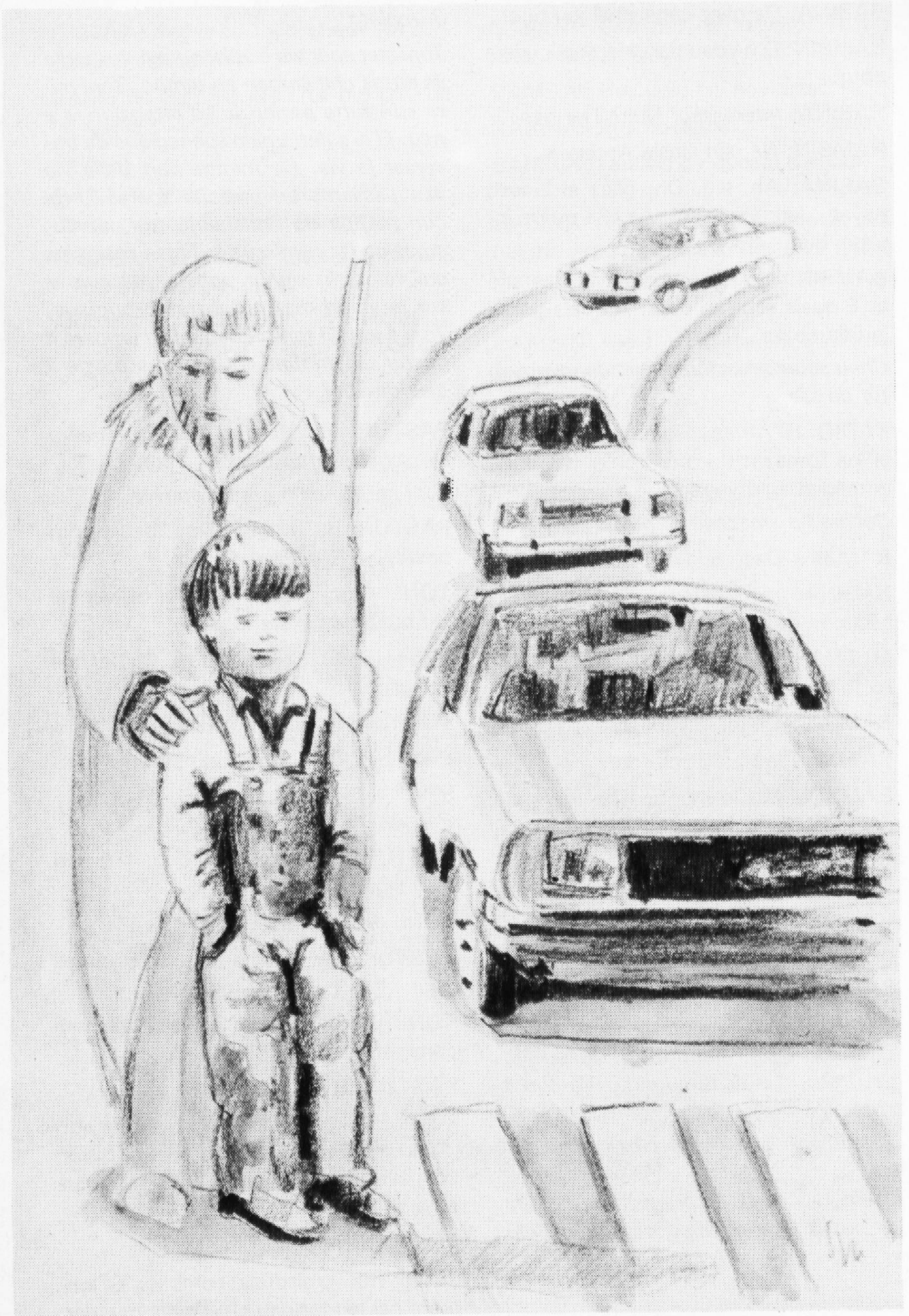
TONI: Sas pastur, tscheidi ei in da mes camerats vegnius sut in auto en.

PASTUR: Ha el buca dau adatg?

TONI: El leva vegnir vi da tschei maun dalla via tier mei. Forsa ha el buca mirau bein avunda. — Cheu ei in auto vegnius e ha sdernau el.

PASTUR: Ha el fatg mal?

TONI: Rut omisdus combas. Gl'em-prem hai jeu tertgau ch'ei seigi mender.



— Ussa vesel jeu mintga notg quei accident avon mei. Jeu audel ils freins a tghular ed il griu da Gieri.

PASTUR: Jeu crei ch'jeu vess era giu plascher da buob d'in auto. Mo sch'jeu vesel oz con bia mal ch'ils autos fan als carstgauns.

TONI: Cu jeu sun gronds less jeu buc in auto.

PASTUR: Tgisà? *Pren il buob pil maun: Neu, ussa savein nus ir! Els traversan maun en maun la via.*

La flauta suna.

4. maletg

Affons sin plaz da pausa cuoran entuorn. Igl ei freid. Ils ins stattan entuorn, schelan e maglian meila. Ils auters fan da pigliar ni dattan hockey. Davon sin tribuna cumparan Herodes ed ils treis sabis. Els contemplan il cunfar dils affons. Ei scalina. Ils affons sbalunan da scola en. Mo in pèr tanglorgnan aunc entuorn. Cu tuts affons ein i entscheiva il discuors.

HERODES: Tgei quels affons emprendan tut en scola! Bia dapli ch'jeu da miu temps sco retg.

SABI 1: Ti has raschun, Herodes, ils affons dad oz han bia pil tghau.

SABI 2: Mo tgei ch'els vesan tut ella televisiun!

SABI 3: Praulas ...

SABI 1: ... films ...

SABI 2: ... giugs da sport ...

SABI 3: ... uiaras ed assassinats.

HERODES: Da quella stoda televisiun vess jeu aunc saviu emprendre zatgei!

SABI 1: Pils affons dad oz ei quei divertiment.

SABI 2: Els han liunguriala.

HERODES: Cun tons termagls? Tons vev'jeu gnanc sco retg pli baul!

SABI 3: Termagls. Quei ein termagls ch'ils gronds han fatg per els.

SABI 1: Cun crappa, aua e sablun ...

SABI 2: ... sco nus fagevan pli baul cun tut ...

SABI 3: ... fan els oz buc.

SABI 1: Nus enconuschevan mintga biet en nies contuorn ...

SABI 2: ... e mintga fiep ...

SABI 3: ... e mintga plonta.

SABI 1: Per quei che nus vevan buca tonta distracziun miravan nus las steilas.

SABI 2: Tgei plascher che nus vein giu ...

SABI 3: ... cu nus vein viu ...

SABI 1: ... ch'il maletg dallas steilas semidava el firmament!

SABI 2: Nus vein lu dessignau quels maletgs ...

SABI 3: ... registrau els en in diari ...

SABI 1: ... ed empruau da scuvierer ils misteris ch'els zuppavan.

SABI 2: Ils affons dad oz han viu co ei vesa ora sin la glina ...

SABI 3: ... els san co ils planets han num ...

SABI 1: ... ed en conta distanza els stattan in naven da l'auter.

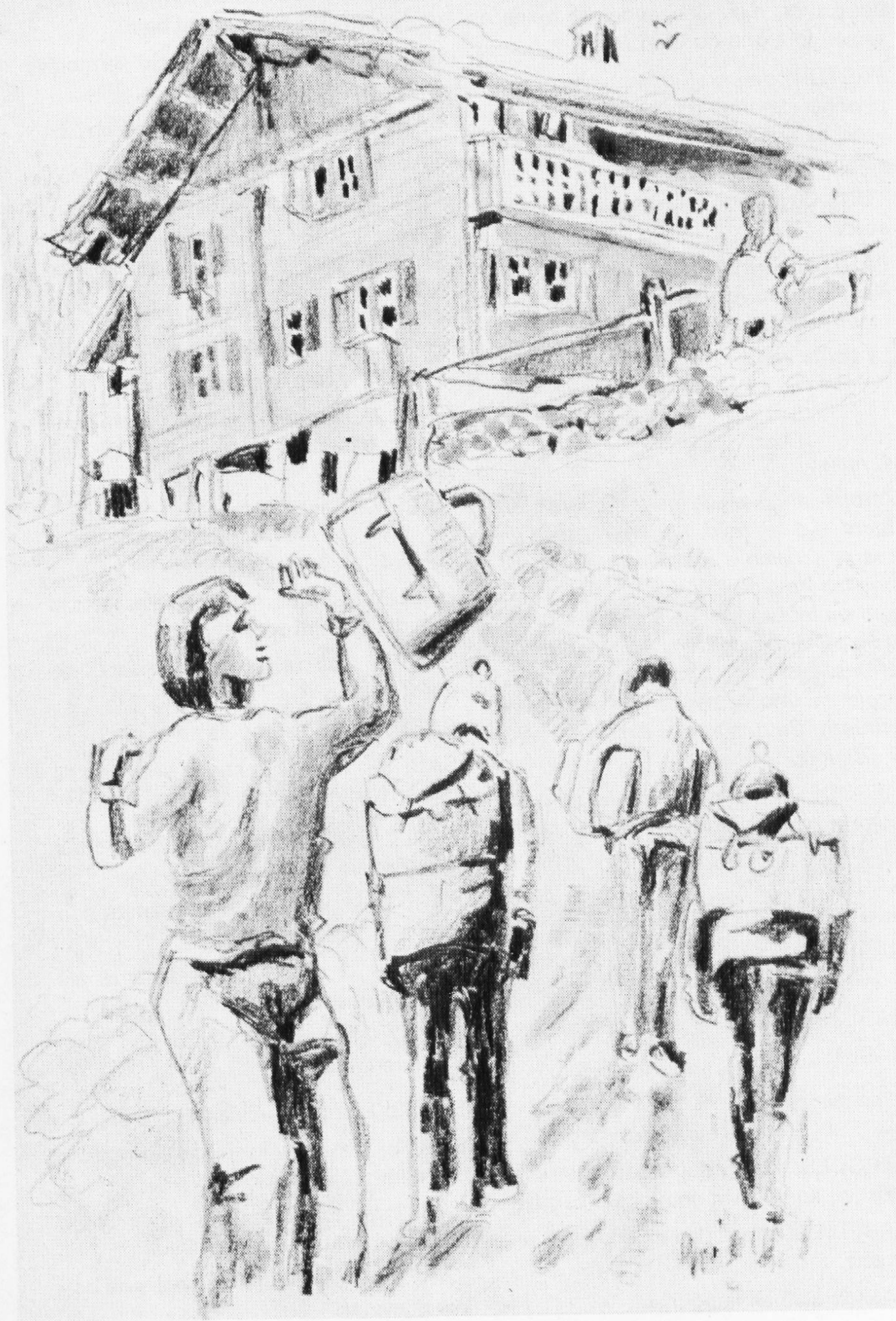
SABI 2: Els san bia. Mo els han aunc d'emprendre bia.

SABI 3: Els ston buc sentir il freid ...

SABI 1: ... pertgei lur casas ein scaldadas e lur resti cauld.

SABI 2: Els ston buc tedlar sin la ramur dil vent e sin la canzun dall'aua ...

SABI 3: ... pertgei els ein segirs da bovas e lavinas.



SABI 1: Els fredan buc il fried dil fretg
madir e palpan buc la tiara ...

SABI 2: ... pertgei els han diltut en
abundanza.

SABI 3: Propi?

SABI 1: Ni forsa tuttina buc?

SABI 2: Sa con cuntents ch'els ein?

La flauta suna.

5. maletg

*Ils affons ein sin via encunter casa. Ils
turnisters si dies, las mappas enta maun.
Els ein leghers e da buna luna e fan ruei-
das.*

ROBERT: *Trai la mappa ad ault:* Giuhui,
vacanzas! En in'ura sun jeu sin pista!

DANIEL: Robert, jeu vegn era.

CLAU: Ed jeu era.

ROBERT: Quei dat ina cuorsa dallas pi-
stas giuado, ina sco s'auda!

DANIEL: Nus stuein nezegiar oz la ca-
schun. Damaun, Nadal, ein las pistas
fullanadas ...

CLAU: ... cun da quels che fan sliusa
ch'igl ei da vegnir matutins.

ROBERT: Oz stuein nus era buca star
colonna ...

DANIEL: ... e stuschar ch'il giavel ha da
rir. *Tuts dattan ina lahergnada.*

CLAU: E vus buobas, vegnis vus era?

ESTHER: Jeu hai aunc da finir in regal
da Nadal.

SILVIA: Ed jeu hai da gidar la mumma.

ROSA: Ed jeu da star cun la tatta.

Ils buobs dattan ina risada.

ROSA: Calei da rir schi tup. Jeu hai la
megliera tatta ch'ei dat.

ROBERT: Ina tatta ch'ins sto pertgitar
sc'ina poppa.

ROSA: Cu vus essas inaga schi vegls e
fleivels essas vus forsa era leds sch'en-
zatgi mira da vus.

DANIEL: Per da quei dat ei casas da
vegls ozildi.

CLAU: Oz dat ei gie casas specialas per
diltut: per vegls, per paupers, per mal-
sauns ...

SILVIA: ... e per da quels che han ina
bucca largia sco ti.

ROSA: Nossa tatta schein nus mai ir ella
casa da vegls. Leu mass ella era buca
bugen.

SILVIA: Vus veis cletg. Vus veis ina casa.
Mo nus vessen mai plaz per nies tat en
nossa pintga habitaziun.

ROBERT: E nus era buc. Mo jeu sai ch'il
tat ei bia trests en sia casa da vegls.

Denton ei igl ustier entaus sin tribuna.

USTIER: Jeu sun in da quels ustiers che
ha buca dau albiert a Maria e Giusep lez-
za sera. Veseis, jeu vevel era buca plaz
per els. Mo sch'jeu vess saviu tgi ch'els
fuvan, vess jeu dau ad els miu agen letg
per quella notg.

ROSA: Saveis, ina tatta ei zatgei dil pli
flott ch'ei dat. Cu nossa mumma sto
luvrar en stizun, essan nus mai sulets a
casa. La tatta ei adina leu. E mo tgei
ch'ella sa tut raquintar da pli baul, e con
bein! Quei stuesses Vus udir!

ROBERT: Quei sa miu tat era. Jeu sele-
grel mintgaga, cu nus mein a visitar el
ella casa da vegls.

ESTHER: Donn ch'ils mes vivan buca
pli.

USTIER: Robert, ei il tat cun vus questa
sera da Nadal?

ROBERT: Jeu crei buc. Negin ha pater-
tgau d'envidar en el. Mo ... *Decidius
cuora el giud tribuna.*

CLAU: *Cloma suenter:* He, Robert, nua
vas?

ROBERT: *Cloma anavos: A telefonar!*

USTIER: El vul dar al tat siu letg per questa notg.

La flauta suna.

6. maletg

Tresa e Vrena ein en stiva. Ina fa caltschiel, l'otra surcusa. Ina sesa sin meisa, l'otra giun plaun. Ord il radio tuna dad ault musica da Beat. Tresa fa ir il tgau el ritmus dalla musica. Vrena leva en pei e smacca sil nuv. Silenzi.

TRESA: Lai la musica, Vrena, Quei ei bi!

VRENA: Da quellas vergnas, Tresa, sas ti tedlar, cu ti eis persula.

TRESA: Ti eis halt in tschep da lenna musical.

VRENA: Musica ch'ei musica hai jeu bugen. Mo tia ragaizza fa ch'jeu vegn ord la suna.

TRESA: Quella lai silmeins emblidar con nuidis ch'jeu fetschel caltschiel. — Sche mo l'onda Imelda vess mai freid ils peis!

VRENA: Pervia dil freid duvrasses ti buca far soccas. Da quellas soccas ha ella mo da tei ina pulita purziun en scaffa.

TRESA: Cun tia madretscha eis ei nuota meglier. Mintg'onni da Nadal surcusas ti ina servietta cun pézs en crusch.

VRENA: Manegias ch'jeu dess buca era pli bugen zatgei ch'jeu fetschel buca schi nuidis?

TRESA: Quella glied ha gia tut. Cun la megliera bunaveglia, ins sa buca tgei dar!

VRENA: En scadin cass vess jeu negin plascher da survegnir enzatgei ch'ei vegniu fatg aschi nuidis sco jeu fetschel quei toc cheu.

Ei splunta bufatg vid igl esch.

TRESA: Ha ei buca spluntau?

VRENA: Sa nua?

Ei splunta danovamein.

TRESA: Mo en!

Maria entra.

TRESA E VRENA: *Ensemen* Maria!

MARIA: Bien di Tresa. Bien di Vrena.

TRESA E VRENA: Bien di, Maria.

Pausa.

VRENA: Prendei plaz, Maria! *Tonscha vi ina sutga.*

MARIA: Engraziel. *Sesa.*

TRESA: Nus ... sche vus veis udiu quei che nus vein detg anson ... ei fuva buca manegiau aschia.

VRENA: Nus vein bugen nossas ondas e madretschas.

MARIA: *Cun in surrir:* Jeu sai. Dei neu a mi vossas lavurs. Jeu fetschel ei per vus. *Las buobas miran tut perplexas.*

MARIA: Mo dei! Per mei ei quei ina caussetta.

Las buobas tonschan vi lur pategls. Maria pren els.

MARIA: Veis vus era giavischs da Nadal?

TRESA E VRENA: *Ensemen:* Oh gie, ina pluna!

MARIA: Vus spitgeis biars regals, neve?

TRESA e VRENA: *Ensemen:* Fetg biars!

TRESA: *Festgina da dumbrar si:* Dil bab, dalla mumma, dil tat, dalla tatta, dils augs, dallas ondas ...

VRENA: ... dils padrins, dallas madretschas e perfin dalla vischina!

TRESA: Per quei che nus vein fatg en qual survetsch per ella duront gl'onni ora

MARIA: Vus essas affons da cletg! Tons regals survegn buca mintgin. —

Mo dar, gliez fageis vus par'ei buca schi bugen sco prender?

Las duas buobas sbassan il tgau dil turpetg.

VRENA: Bein, atnamein dein nus buca nuidis. Mo buca cu ins sto studegiar ora il tgau tgei dar. Nossas ondas e madre-tschas han gie tut!

MARIA: Gliez veis vus era, ni buc? E tuttina selegreis vus da mintga regal.

Las duas buobas dattan il tgau.

MARIA: Jeu sai tgei. *Sevolva a Tresa:* Ti Tresa, tia onda Imelda ha ton sco jeu sai in grond iert. Ti lavuras bugen en curtgin. Scriva ad ella sin Nadal che ti vegnies treis gadas l'austra stad a zerclar siu iert. Ella vegn a haver grond plascher da tiu agid, ella cun sias ischias. — *Sevolva a Vrena:* E ti Vrena, ti vul vegnir tgirunza d'affons. Scriva a tia madre-tscha sin Nadal che ti veglies pertgitar treis mez dis ses pigns. Ella vegn ad esser leda da saver far liber in pèr uras.

TRESA E VRENA: *Excloman ord ina bucca:* Maria, tgei bunas ideas che vus veis!

MARIA: E cheu ein vossas lavurs finidas. *Tonscha vi ils pategls allas buobas e leva en pei.* Ed ussa stei bein! *Entscheiva ad ir.*

VRENA E TRESA: Adia Maria! Ed engraziel zun fetg!

MARIA: *Sevolva aunc inagada:* E buca emblidei da scriver las brevs! E per l'au-ter onn patertgei bein: Per far plascher drov'ins buca adina raps ed era buca semudergiar. Quei ch'ins fa sez nuidis ei per l'au-ter negin regal!

La flauta suna.

7. maletg

Martin ei avon casa en vestgiu da skis. El metta ils skis si dies. René e Claudio cumparan sin tribuna.

RENÉ e CLAUDIO: Saluti Martin!

CLAUDIO: Eis pinaus per nossa cuorsa?

MARTIN: Jeu spetgel daditg.

CLAUDIO: Lu mein nus.

Fan dus pass.

MUMMA: *Cloma ord finiastra-cuschina. Ins vesa buca ella:* Martin!

MARTIN: *Tugnond:* Tgei s'ei?

MUMMA: Martin! Vas spert vin stizun per mei?

MARTIN: Grad ussa? Sai jeu buca ir pli tard?

MUMMA: Lu ei la stizun serrada. Jeu hai emblidau da cumprar levon e vai gest ina petta en fuorn. Jeu sai buca ir naven.

MARTIN: *Dat cul fest sil plaun:* Miarda!

RENÉ: Neu, Martin, nus mein!

MARTIN: *Cloma alla mumma:* Stos ex-num ver quei levon?

MUMMA: Jeu sun vidlunder da far terscholas.

CLAUDIO: Neu, René, nus mein! Cun quei Martin savein nus aunc trer panaglia tochen ch'ei vegn stgir.

Claudio e René van. Martin resta e tegn fitgaus il tgau sil plaun. Buca savend sch'el duei ir ni star semetta el giu sil sochel d'in mir. Cheu entra Giusep sin tribuna. El sesa giu sper Martin e tschen-ta a quel bufatg il maun sin schui.

GIUSEP: Buca lai pender, Martin.

Martin aulza il tgau ed ei surstaus.

GIUSEP: Jeu sai con vess ch'ei va da renunziar, cu ins ha selegrau fetg sin za-tgei.

MARTIN: Adina munglass'jeu gidar en

casa, Giusep. Ils auters san era ir cun skis.

GIUSEP: E ti? Eis ti buca in dils megliers skiunzs denter ils buobs dil vitg?

Martin dat il tgau.

GIUSEP: Ti has pia buca raschun da selamentar ni bein?

MARTIN: Mo mia sora, la Jolanda, lezza vess era saviu far quei per la mumma.

GIUSEP: Daco lezza e ti buc?

Martin trai las schuialas.

GIUSEP: E la mumma, fa ella las terscholas per sesezza ni per la famiglia?

MARTIN: Per nus tuts e buca mo per mei.

GIUSEP: Mo per tei era. E ti maglias buca il pauc!

MARTIN: Gliez bein.

GIUSEP: Mira Martin, tia mumma che ha bia da far pren aunc peda per far terscholas per vus. — Forsa mass ella era pli bugen sin skis che far pettas. — E ti pos gnanc far in survetsch per ella, cu ella ha basegns.

MARTIN: Jeu gidass bugen, sch'ei fuss buca adina gest da far zatgei, cu jeu less ir sin skis.

GIUSEP: Patratga inaga Martin, eis ti buca adina occupaus, cu tia mumma damonda tei da far zatgei per ella. U che ti has da sunar, ni d'emprender, ni da far sport, ni da mirar televisiun. Libers eis ti mai.

MARTIN: *Leva sin peis:* Sche mon jeu pia pil levon.

La flauta suna.

8. maletg

Tut ils scolars che han fatg ina rolla el giug ein seradunai sin tribuna e stattan puspei en miez rudi. Il tron ei vits. Da lunsch aud'ins a s'approximond la melodia che ha egl 1. maletg accumpignau il til biblic giud tribuna. Ed ei cumparan puspei, ordavon il bambin. Mintgin va en siu plaz e pren en la posiziun dall'entschatta stend mureri sco statuas da crap. Cu tuts ein el liug resunan puspei ils tuns da flauta che han terminau mintga maletg. E lu vegn «Clara notg» intonda e cantada alla fin da tut ils affons. Quei maletg sa vegnir prolunghius tut tenor fantasia e forzas cun poesias, canzuns ed autras producziuns da Nadal.

FIN